



**NOTICE TECHNIQUE TECHNICAL  
INSTRUCTION MANUAL  
TECHNISCHE ANLEITUNG**

---

**Pistolet à colle thermofusible  
Hot-Melt Glue Gun  
Heißklebepistole**

# **Getra 220 MT**

**GETRA S.A.S.**

**Service Après vente :**

Tél : 03.29.26.26.09

Mail : [sav@getra.fr](mailto:sav@getra.fr)

**Service Pièces détachées :**

Tél : 03.29.26.26.43 -

Mail : [piecesdetachees@getra.fr](mailto:piecesdetachees@getra.fr)

DISTRIBUTOR IN BALTICS:

PAKARTE LLC ESTONIA

[www.pakarte.com](http://www.pakarte.com) | [pakarte@pakarte.com](mailto:pakarte@pakarte.com)



Notice Technique  
Technical Instruction Manual  
Technische Anleitung

# Getra 220 MT



Vor Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen! Für künftige Verwendung aufbewahren! Die Einhaltung der angegebenen Bedienungs- und Sicherheitsvorschriften sowie der gesetzlichen Vorschriften unterliegt der Sorgfaltspflicht des Betreibers!

Read these instructions carefully before taking into service! Keep them for future use! Adherence to the operating and safety instructions given and all statutory regulations is the responsibility of the operator.

A lire attentivement avant la mise en service ! A conserver pour une utilisation ultérieure ! Le respect des consignes d'utilisation et de sécurité indiquées ainsi que des dispositions légales est soumis au devoir de diligence de l'exploitant !

¡Leer cuidadosamente antes de la puesta en servicio! ¡Conservar para futuras aplicaciones!

¡El cumplimiento de las disposiciones de manejo y de seguridad indicadas, así como de las disposiciones legales, forman parte del deber de atención del operador!

Leggere attentamente prima della messa in funzione! Conservare per utilizzi futuri!!! rispetto delle indicazioni di utilizzo e sicurezza e delle normative in vigore è responsabilità dell'operatore!

Voor ingebruikneming aandachtig lezen! Bewaren voor later gebruik! De gebruiker dient ervoor te zorgen dat de vermelde bedienings- en veiligheidsvoorschriften alsook de wettelijke voorschriften in acht worden genomen!



DISTRIBUTOR IN BALTICS:  
PAKARTE LLC ESTONIA  
[www.pakarte.com](http://www.pakarte.com) | [pakarte@pakarte.com](mailto:pakarte@pakarte.com)



# Inhalt / Contents / Contenu / Contenido / Contenuto / Inhoud

<b>Betriebsanleitung</b> (D) .....	<b>5-7</b>
<b>Operating Instructions</b> (GB) .....	<b>8-10</b>
<b>Instructions de service</b> (F) .....	<b>11-13</b>
<b>Instrucciones de manejo</b> (E) .....	<b>14-16</b>
<b>Istruzioni d'uso</b> (I) .....	<b>17-19</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b> (NL) .....	<b>20-22</b>
<b>Déclaration de Conformité</b> .....	<b>24</b>

DISTRIBUTOR IN BALTICS:  
PAKARTE LLC ESTONIA  
[www.pakarte.com](http://www.pakarte.com) | [pakarte@pakarte.com](mailto:pakarte@pakarte.com)

# Abbildungen / Pictures / Illustrations / Figuras / Immagini / Afbeeldingen



# Allgemeines / Sicherheit

## 1 Allgemeines

### 1.1 Technische Daten

<b>Bezeichnung</b>	<b>Getra 220 MT</b>
<b>Lieferumfang</b>	<b>Klebspistole, Werkzeug, Ersatzdüse, Betriebsanleitung</b>
<b>Abmessungen</b>	<b>265 x 215 x 58 mm</b>
<b>Gewicht</b>	<b>600 g</b>
<b>Betriebsspannung</b>	<b>220 - 240 V, 50 Hz</b>
<b>Leistungsaufnahme</b>	<b>220 W</b>
<b>Isolationsklasse</b>	<b>Klasse I</b>
<b>Arbeitstemperatur</b>	<b>120 - 220°C, voreingestellt auf 180 - 190°C</b>
<b>Regelung</b>	<b>Bimetall Temperaturregler</b>
<b>Klebestift</b>	<b>Schmelzklebstoffe in Kerzenform Ø 12 mm</b>
<b>Klebeleistung</b>	<b>0,7 bis 1,2 kg/h*</b>

\* je nach Temperatur und Klebstoffviskosität.

### 1.2 Funktionsbeschreibung

Schmelzklebstoffpistole zur Verarbeitung von handelsüblichen Klebstoffkerzen.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Allgemeine Hinweise

Verwenden Sie die Schmelzklebstoffpistole ausschliesslich zum Verarbeiten von handelsüblichen Klebstoffkerzen gemäss der Angabe in den Technischen Daten.

Betreiben Sie die Schmelzklebstoffpistole nur, wenn Sie mit der Handhabung und den möglichen Gefahren vertraut sind.

Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften sowie die Sicherheitsbestimmungen und arbeitsmedizinischen Regeln Ihres Landes.

Bei beschädigtem oder zertrenntem Netzkabel sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät nicht weiter verwenden.

Nie das Gerät durch Ziehen am Kabel vom Netz trennen.

# Sicherheit / Gebrauchsanleitung

## 2.2 Mögliche Gefährdungen

### **Halten Sie zum Schutz vor Verletzungen und Sachbeschädigungen nachstehende Hinweise genau ein!**

Verbrennungsgefahr!

Düse (1) und geschmolzener Schmelzklebstoff können über 200 °C heiss sein. Berührung vermeiden, ggf. Wärmeschutzhandschuhe tragen.

Geruchsbelästigung!

Schmelzklebstoffe geben Dämpfe ab, die geruchsbelästigend wirken können. Bei unsachgemässer Verarbeitung können vereinzelt Reizungen der Schleimhäute auftreten. Für ausreichende Belüftung sorgen.

## 2.3 Hinweise zum sicheren Betrieb

### **Halten Sie zum Schutz vor Funktionsstörungen und Fehlbedienungen nachstehende Hinweise genau ein!**

Brennbare oder wärmeempfindliche Gegenstände aus dem Bereich der Düse (1) entfernen. Das aufgeheizte Gerät kann mit dem Standbügel (2) abgestellt werden. Abzug (4) nicht gewaltsam betätigen.

Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen. Schutz vor elektrischem Schlag.

Verarbeitungsmerkblatt der Schmelzklebstoffe beachten.  
Schutz vor Verarbeitungsfehlern.

Wird das Gerät mit der Düse nach oben verwendet, muss unbedingt auf mögliche Tropfenbildung geachtet werden, um Verbrennungen von Personal oder Arbeitsgegenständen zu vermeiden.

Vor jedem Eingriff am Gerät (Instandhaltung, Reinigung) Netzstecker ziehen. Nach Benutzung Netzstecker ziehen, und vor Lagerung abkühlen lassen.

Immer sicherstellen, dass das Gerät an eine geerdete Steckdose angeschlossen ist. Bei Verwendung einer Verlängerungsschnur deren Unversehrtheit prüfen, und ob sie mit einer Erdleitung versehen ist.

## 3 Gebrauchsanleitung

Beachten Sie die Sicherheitshinweise gem. Kapitel 2.

### 3.1 Inbetriebnahme

Stecken Sie den Netzstecker (6) in eine schutzgeerdete Steckdose und schalten Sie das Gerät am Ein/ Aus-Schalter (5) ein.

Die rote Betriebsleuchte des Ein/Aus-Schalters (5) leuchtet auf.

Das Gerät heizt sofort auf.

Bei bereits eingesetzter Klebstoffkerze kann flüssiger Klebstoff aus der Düse treten, daher Gerät auf geeigneter Unterlage abstellen.

Lassen Sie das Gerät ca. 6 - 8 Minuten aufheizen (je nach Klebstofftyp).

Stecken Sie die Schmelzklebstoffkerze durch die Öffnung an der Rückseite des Gerätes bis in die schwarze Isolierhülse (8).

# Gebrauchsanleitung

## 3.2 Temperatureinstellungen

Das Gerät ist werksseitig auf 200°C eingestellt.

Die Temperatur kann am Temperaturregler (3) einfach von Hand eingestellt werden. Bei Drehung der Einstellschraube im Uhrzeigersinn wird die Temperatur erhöht, bei Drehung gegen den Uhrzeigersinn verringert.

## 3.3 Einstellungen am Gerät

Die Hubbegrenzung (7) kann zum exakten wiederholtem Dosieren benutzt werden. Die gewünschte Klebstoffmenge mit der Hubbegrenzung (7) einstellen.

Ebenfalls kann die Hubbegrenzung genutzt werden, um die Stellung des Abzugs (4) komfortabler einzustellen.

## 3.4 Verklebungshinweise

Die zu verklebenden Flächen sollen Raumtemperatur haben und frei von Staub, Fett und Feuchtigkeit sein. Mit Wachsen, Trennölen, Weichmachern und Imprägnierungen versehene Werkstücke können sofort oder später ein Lösen der Verklebung verursachen.

Schmelzklebstoff punkt- oder raupenförmig auftragen. Grosse Schmelzklebstoffpunkte bleiben länger klebefähig als kleine. Werkstücke sofort einige Sekunden fest zusammendrücken.

Bei langsamer, kontinuierlicher Entnahme wird die Verarbeitungstemperatur nicht unterschritten.

## 3.5 Pausen / Arbeitsende

Wird für mehr als 20 - 25 Minuten kein Schmelzklebstoff benötigt, ist das Gerät über den Netzschalter (5) auszuschalten.

Der Schmelzklebstoff kann im Gerät verbleiben und bei erneutem Gebrauch wieder aufgeschmolzen werden.

## 3.6 Düse austauschen

Für Sonderarbeiten sind Sonderdüsen erhältlich.

Zum Düsen austausch muss das Gerätes warm, jedoch vom Netz getrennt sein.

Halten Sie das Gerät mit Wärmeschutzhandschuhen fest

Schrauben Sie die Düse (1) ab und betätigen Sie dabei niemals den Abzug.

Schrauben Sie die Austauschdüse handfest auf.

## 4 Reparatur

Reparaturen dürfen nur Elektrofachkundige vornehmen.

Nutzen Sie zu Ihrer Sicherheit den zeit- und kostengünstigen Austauschservice.

## 5 Zubehör

Zum Betrieb der Schmelzklebepistole sind verschiedene Düsen erhältlich.

Informieren Sie sich bitte bei Ihrem Händler oder Fachberater.

## 6 Gewährleistung

Dieses Gerät wurde nach dem neuesten Stand der Technik entwickelt und hergestellt. Wir bieten dem Erstkäufer auf Funktion, Material und Verarbeitung eine Gewährleistung entsprechend den gesetzlichen Vorschriften. Ausgenommen ist normaler Verschleiß.

Die Gewährleistung erlischt, wenn unsachgemäße Behandlung, Anwendung von Gewalt, Reparatur durch Dritte und Einbau anderer als Original-Ersatzteile feststellbar ist.

Die Gewährleistung erstreckt sich auf Instandsetzung oder Umtausch nach unserer Wahl. Eine über unseren Lieferumfang hinausgehende Gewährleistung ist ausgeschlossen, da wir auf den sach- und fachgerechten Einsatz des Gerätes keinen Einfluß haben.

Bitte beachten Sie unsere Geschäftsbedingungen!

# General Information / Safety

## 1 General Information

### 1.1 Technical Specifications

<b>Designation</b>	<b>Getra 220 MT</b>
<b>Standard delivery</b>	<b>Glue gun, tool, spare nozzle, operating instructions</b>
<b>Dimensions</b>	<b>266 x 212 x 58 mm</b>
<b>Weight</b>	<b>600 g</b>
<b>Operating voltage</b>	<b>220 - 240 V, 50 Hz</b>
<b>Power consumption</b>	<b>220 W</b>
<b>Insulation class</b>	<b>Class I</b>
<b>Operating temperature</b>	<b>120 - 220°C, preset to 180 - 190°C</b>
<b>Control</b>	<b>Bimetallic temperature regulator</b>
<b>Glue stick</b>	<b>Hot melt adhesive, in stick form, Ø 12 mm</b>
<b>Adhesive capability</b>	<b>0.7 to 1.2 kg/hr.*</b>

\* Depending on temperature and glue viscosity.

### 1.2 Functional Description

Hot melt glue gun for use with commercially available glue sticks.

## 2 Safety

### 2.1 General Information

Only ever use the hot melt glue gun in conjunction with commercially available glue sticks in accordance with the information under "Technical Specifications".

Only operate the hot melt glue gun once you have familiarized yourself with its operation and are aware of its potential hazards.

Comply with all locally applicable accident prevention regulations as well as all regulations concerning safety and occupational medicine.

If the power cord is damaged or cut, immediately unplug the unit from the wall outlet and do not continue to use it.

Never unplug the unit by pulling on the power cord.

DISTRIBUTOR IN BALTICS:  
PAKARTE LLC ESTONIA  
www.pakarte.com | pakarte@pakarte.com



# Safety / Operating Instructions

## 2.2 Potential Hazards

**Please observe the following notes carefully in order to avoid injuries and damage to materials!**

### **Burn hazard!**

The nozzle (1) and melted glue can reach temperatures in excess of 200°C. Avoid contact and, if necessary, wear protective gloves.

Odor!

Hot melt adhesives release vapors that may cause odor nuisance. Improper use can, in some cases, lead to irritation of the mucous membranes. Always ensure adequate ventilation.

## 2.3 Notes on Safe Operation

**Please observe the following notes carefully in order to avoid malfunctions and incorrect operation!**

Keep all flammable or heat-sensitive materials away from the area around the nozzle (1).

The hot unit can be set down on the stand (2).

Never force the trigger (4).

Protect the unit against moisture and water.

Protection against electrical shock.

Follow the instructions on using hot melt adhesives. Protection against improper gluing results.

If the unit is used with the nozzle facing upwards, always pay attention to the formation of glue droplets in order to avoid burns to the operator or to work materials.

Before carrying out any work on the unit (maintenance, cleaning) always unplug it from the wall socket outlet. After finishing your gluing task, unplug the unit from the wall outlet and allow it to cool down before putting it away.

Always make sure the unit is plugged into a grounded wall outlet. When using an extension cord, always inspect it for damage and make sure it is equipped with a ground wire.

## 3 Operating Instructions

Always observe the safety instructions cited in Chapter 2.

### 3.1 Startup

Plug the power cord (6) into a grounded outlet and switch the unit on at the ON/OFF switch (5). The red power indicator light at the ON/OFF switch (5) goes on.

The unit immediately begins heating up.

If a glue stick has already been inserted, liquefied glue may emerge from the nozzle. Therefore, always place the unit on an appropriate surface.

Allow the unit to heat up for between 6 and 8 minutes (depending on glue type).

Insert the hot melt glue stick into the opening on the back of the glue gun until the stick reaches the black insulating sleeve (8).

DISTRIBUTOR IN BALTICS:  
PAKARTE LLC ESTONIA  
[www.pakarte.com](http://www.pakarte.com) | [pakarte@pakarte.com](mailto:pakarte@pakarte.com)

# Operating Instructions

## 3.2 Temperature Adjustment

The unit has been preset at the factory to an operating temperature of 200°C.

The temperature can be adjusted at the temperature regulator (3) easily by hand. Turning the adjusting screw clockwise increases the temperature; turning it counterclockwise decreases the temperature.

## 3.3 Adjustments on the Unit

The stroke limiter (7) can be used to repeatedly extrude precisely metered amounts of glue. Set the required amount of glue with the aid of the stroke limiter (7).

The stroke limiter can also be used to adjust the comfort of trigger (4) action.

## 3.4 Notes on Gluing

The surfaces being glued should be at room temperature and be free of dust, grease, and moisture. Materials coated with or containing wax, separating oils, plasticizers, or impregnation agents may cause the bond to come apart immediately or at a later date.

Apply the hot melt adhesive in either dot or bead form. Large dots retain their adhesive strength for longer than small ones. Firmly press the materials together straight away for several seconds.

Slow, continuous extrusion will ensure that the glue does not fall below application temperature.

## 3.5 Breaks / End of Work

If no glue is required for longer than 20 – 25 minutes, switch the unit off at the power switch (5). The glue stick can remain in the unit for re-melting when the glue gun is used next time.

## 3.6 Changing the Nozzle

Special nozzles are available for special tasks.

To change the nozzle, the unit must be warm but disconnected from the power supply.

Wear heat-protection gloves to hold the unit.

Unscrew the nozzle (1), being careful not to pull the trigger.

Screw on the new nozzle hand-tight.

## 4 Repairs

Repairs may only be carried out by qualified electricians.

For your safety, take advantage of the time- and money-saving replacement service.

## 5 Accessories

Various nozzles are available for the hot melt glue gun.

Please ask your dealer or specialist adviser for further information.

## 6 Warranty

This unit has been developed and manufactured in accordance with the state-of-the-art. We provide the initial purchaser with a warranty on function, materials, and workmanship in accordance with the relevant provisions contained in law. Normal wear and tear are excluded. The warranty shall become null and void if it is established that the unit has been used improperly, force has been applied, repairs have been made by third parties or non-genuine replacement parts have been employed.

The warranty shall be honored either by repair or replacement, at our discretion. Any warranty beyond our standard delivery is excluded as we have no control over the proper use of the unit or adhesives. Please observe our terms and conditions.

# Généralités / Sécurité

## 1 Généralités

### 1.1 Caractéristiques techniques

Désignation	Getra 220 MT
	Pistolet à coller, outils, buse de recharge, instructions de service
Dimensions	265 x 215 x 58 mm
Poids	600 g
Tension de service	220 - 240 V, 50 Hz
Puissance absorbée	220 W
Classe d'isolation	Classe I
Température de travail	120 à 220°C, pré-réglé sur 180 à 190°C
Régulation	Régulateur de température bimétallique
Bâton de colle	Ø 12 mm
Performance de collage	0,7 à 1,2 kg/h*

\* en fonction de la température et de la viscosité de la colle.

### 1.2 Description du fonctionnement

Pistolet à colle fusible à utiliser avec les bâtons de colle disponibles dans le commerce.

## 2 Sécurité

### 2.1 Indications générales

Utilisez les pistolets à colle fusible uniquement avec des bâtons de colle conformément aux indications des caractéristiques techniques.

N'utilisez le pistolet à colle fusible que si vous êtes familiarisé avec sa manipulation et les dangers potentiels.

Respectez les prescriptions de prévention des accidents ainsi que les consignes de sécurité et la réglementation de votre pays en matière de médecine du travail.

Si le câble de réseau est endommagé ou sectionné, débrancher immédiatement l'appareil et ne plus l'utiliser.

Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le câble.

DISTRIBUTOR IN BALTICS:  
PAKARTE LLC ESTONIA  
www.pakarte.com | pakarte@pakarte.com

# Mode d'emploi

## 2.2 Dangers potentiels

**Respectez exactement les indications suivantes pour vous protéger contre les blessures et les dommages matériels !**

Risque de brûlure !

La température de la buse (1) et de la colle fusible fondue peut dépasser 200 °C. Eviter tout contact et/ou porter des gants calorifuges.

Mauvaises odeurs !

Les colles fusibles dégagent des vapeurs qui peuvent sentir mauvais. En cas d'utilisation incorrecte, des irritations isolées des muqueuses peuvent survenir. Assurer une aération suffisante.

## 2.3 Indications pour un fonctionnement sûr

**Respectez les indications suivantes pour assurer une protection contre les défaillances de fonctionnement et les manipulations erronées !**

Enlever les objets combustibles ou sensibles à la chaleur de la zone de la buse (1).

L'appareil chauffé peut être déposé sur l'étrier de support (2).

Ne pas utiliser la force pour actionner la détente (4).

Protéger l'appareil contre l'humidité.

Protection contre les décharges électriques .

Tenir compte de la fiche technique d'utilisation des colles fusibles. Protection contre les erreurs d'utilisation.

Si l'appareil est utilisé buse dirigée vers le haut, il faut absolument veiller à la formation possible de gouttes, afin d'éviter des brûlures du personnel ou des outils de travail.

Débrancher l'appareil avant chaque intervention sur ce dernier (entretien, nettoyage). Débrancher l'appareil après utilisation et le laisser refroidir.

Toujours s'assurer que l'appareil est raccordé à une prise reliée à la terre. Si une rallonge est utilisée, contrôler qu'elle est en parfait état et bien dotée d'un conducteur de mise à la terre.

## 3 Mode d'emploi

Respectez les indications concernant la sécurité données au chapitre 2.

### 3.1 Mise en service

Branchez l'appareil (6) à une prise avec une protection par mise à la terre et connectez l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt (5).

La lampe de service rouge de l'interrupteur Marche/Arrêt (5) s'allume.

L'appareil chauffe immédiatement.

Si un bâton de colle est déjà en place, de la colle liquide peut sortir de la buse, l'appareil doit donc être déposé sur une surface adaptée.

Laissez l'appareil chauffer pendant environ 6 à 8 minutes (en fonction du type de colle).

Insérez le bâton de colle fusible dans l'orifice situé au dos de l'appareil jusque dans la douille d'isolation noire (8).

### 3.2 Réglages de température

L'appareil est réglé sur 200°C en usine.

La température peut être réglée facilement à la main sur le régulateur de température (3). La température est augmentée en tournant la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre et réduite en la tournant dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre.

# Mode d'emploi

## 3.3 Réglages sur l'appareil

La limitation de course (7) peut être utilisée pour le dosage exact répété. Régler la quantité de colle souhaitée à l'aide de la limitation de course (7).

La limitation de course peut également être utilisée pour régler la position de la détente (4) de manière plus confortable.

## 3.4 Instructions de collage

Les surfaces à coller doivent être à la température ambiante et exemptes de poussière, de graisse et d'humidité. Les pièces traitées qui contiennent des cires, des huiles de décoffrage, des plastifiants et des imprégnations peuvent provoquer une dissolution immédiate ou ultérieure du collage.

Appliquer la colle fusible en forme de point ou de chenille. Les gros points de colle fusible restent adhésifs plus longtemps que les petits. Presser fortement tout de suite les pièces traitées pendant quelques secondes.

La température de traitement est toujours atteinte en cas de prélèvement lent et continu.

## 3.5 Pauses / Fin du travail

Si l'on n'a pas besoin de colle fusible pendant plus de 20 à 25 minutes, l'appareil doit être éteint avec l'interrupteur (5).

La colle fusible peut rester dans l'appareil et être à nouveau fondue lors de l'utilisation suivante.

## 3.6 Remplacer la buse

Des buses spéciales sont disponibles pour les travaux spéciaux.

Pour remplacer la buse, l'appareil doit être chaud mais débranché. Tenez l'appareil avec des gants calorifuges

Dévissez la buse (1) sans jamais actionner la détente. Vissez la buse de rechange à la main.

## 4 Réparation

Seuls des spécialistes en électricité sont habilités à effectuer des réparations. Pour votre sécurité, utilisez le service de remplacement rapide et peu onéreux.

## 5 Accessoires

Différentes buses sont disponibles pour faire fonctionner le pistolet à colle fusible.

Veillez vous informer chez votre vendeur ou votre conseiller spécialisé.

## 6 Garantie

Cet appareil a été mis au point et fabriqué conformément à l'état le plus récent de la technique. Nous proposons au premier acquéreur une garantie conforme aux dispositions légales sur le fonctionnement, le matériau et la fabrication. L'usure normale en est exclue.

La garantie viendra à expiration si un traitement incorrect, l'utilisation de la force, la réparation par des tiers et le montage d'autres pièces de rechange que les pièces originales sont constatés.

La garantie s'étend à la réparation ou au remplacement à notre choix. Toute garantie allant au-delà de l'étendue de notre livraison est exclue, étant donné que nous n'avons pas d'influence sur l'utilisation adéquate et correcte de l'appareil et des dispositifs de fixation.

Veillez tenir compte de nos conditions générales de vente et de livraison !

# Generalidades y seguridad

## 1 Generalidades

### 1.1 Datos técnicos

Denominación	Getra 220 MT
Componentes suministrados	Pistola de pegar, herramienta, tobera de recambio, instrucciones de manejo
Dimensiones	265 x 215 x 58 mm
Peso	600 g
Tensión nominal	220 - 240 V, 50 Hz
Consumo	220 W
Categoría de aislamiento	Clase I
Temperatura de trabajo	120 - 220°C, preajustada a 180 - 190°C
Regulación	Regulador de temperatura bimetálico
Lápiz de pegar	Adhesivos termofundibles con forma de vela, Ø 12 mm
Potencia adhesiva	0,7 a 1,2 kg/h*

\* depende de la temperatura y de la viscosidad del adhesivo.

### 1.2 Descripción de funciones

Pistola de adhesivo termofundible para la aplicación de velas de adhesivo estándar.

## 2 Seguridad

### 2.1 Notas generales

Utilice la pistola de adhesivo termofundible exclusivamente para la aplicación de las velas de adhesivo convencionales descritas en los datos técnicos.

Utilice la pistola sólo si está familiarizado con su manejo y conoce los posibles riesgos.

Cumpla las normas de seguridad, de prevención de accidentes y de salubridad en el puesto de trabajo vigentes en su país.

Si el cable de alimentación eléctrica estuviese deteriorado o partido, sacar inmediatamente el enchufe de la toma de corriente y dejar de utilizar el aparato.

No desenchufar nunca el aparato tirando del cable de alimentación.

# Seguridad / instrucciones de manejo

## 2.2 Posibles riesgos

**Para evitar lesiones y daños materiales, observe meticulosamente las siguientes recomendaciones.**

Riesgo de quemaduras.

La tobera (1) y el adhesivo fundido pueden alcanzar temperaturas de más de 200 °C. Evitar el contacto con ambos y, en caso necesario, utilizar guantes de protección térmica.

Olores.

Los adhesivos termofundibles emiten vapores cuyo olor puede resultar molesto. En caso de utilización incorrecta, pueden producirse irritaciones de las mucosas. El lugar de trabajo debe estar bien ventilado.

## 2.3 Consejos para trabajar con seguridad

**Para protegerse contra fallos de funcionamiento y errores de manejo, observe meticulosamente las siguientes recomendaciones.**

Mantener todo objeto inflamable o sensible a la temperatura fuera del radio de acción de la tobera (1).

Cuando el aparato está caliente, puede apoyarse sobre la horquilla (2).

No forzar el gatillo (4).

Proteger el aparato de la humedad y de los líquidos.

Protección contra sacudidas eléctricas.

Respetar la hoja de instrucciones de los adhesivos termofundibles.

Protección contra defectos de fabricación.

Si el aparato se utiliza con la tobera hacia arriba, debe ponerse especial cuidado en la posible formación de gotas para evitar quemaduras en personas o elementos de trabajo.

Antes de cada manipulación en el interior del aparato (mantenimiento, limpieza), desenchufar el cable de alimentación. Después de cada uso, desenchufar el cable de alimentación y dejar que el aparato se enfríe.

Asegurarse de enchufar siempre el aparato en una toma de corriente con conector de tierra. En caso de utilizar un cable prolongador, comprobar que no esté dañado y que disponga de un conductor de tierra.

## 3 Instrucciones de manejo

Cumpla las normas de seguridad del capítulo 2.

### 3.1 Puesta en servicio

Enchufe el cable de alimentación (6) en una toma de corriente con conector de tierra y encienda el aparato accionando el interruptor de encendido y apagado (5).

Se iluminará el piloto de funcionamiento rojo del interruptor de encendido y apagado

(5). El aparato comienza a calentarse inmediatamente.

Si la vela de adhesivo ya está insertada, puede salir adhesivo por la tobera, por lo que conviene colocar el aparato sobre una superficie adecuada.

Deje que el aparato se caliente durante 6 a 8 minutos (dependiendo del tipo de adhesivo).

Inserte la vela de adhesivo termofundible en el orificio de la parte posterior del aparato hasta que penetre en el receptáculo aislante negro (8).

# Instrucciones de manejo

## 3.2 Ajustes de temperatura

El aparato viene preajustado de fábrica a 200 °C.

La temperatura se puede ajustar en el regulador de temperatura (3) fácilmente a mano. Para aumentar la temperatura, girar el tornillo en el sentido de la agujas del reloj; Para reducirla, girar en sentido contrario.

## 3.3 Ajustes en el aparato

El limitador de recorrido (7) permite aplicar repetidamente dosis exactamente iguales.

Ajustar la cantidad de adhesivo deseada con el limitador de recorrido (7).

El limitador de recorrido también se puede utilizar para ajustar el gatillo (4) en una posición más confortable.

## 3.4 Consejos para el pegado

Las superficies a pegar deben estar a temperatura ambiente y libres de polvo, grasa y suciedad. Las piezas de trabajo con restos de ceras, aceites de separación, plastificantes e impregnaciones pueden provocar que el adhesivo de la unión se disuelva inmediata o posteriormente.

Aplicar el adhesivo fundible en forma de puntos u ondulada. Los puntos de adhesivo grandes mantienen su potencia adhesiva más tiempo que los pequeños. Mantener presionadas las piezas de trabajo durante varios segundos inmediatamente después de aplicar el adhesivo.

Aplicando el adhesivo de forma lenta y continua no se rebaja la temperatura de servicio.

## 3.5 Pausas y fin del trabajo

Si no se necesita aplicar adhesivo fundible durante más de 20 o 25 minutos, debe apagarse el aparato accionando el interruptor de encendido y apagado (5).

El adhesivo puede permanecer en el aparato y volver a fundirse al volver a utilizarlo.

## 3.6 Reemplazar la tobera

Pueden obtenerse toberas especiales para trabajos especiales.

Para sustituir la tobera, el aparato debe estar caliente, pero desconectado de la red eléctrica.

Sujete el aparato con guantes de protección térmica.

Desenrosque la tobera (1) y no accione el gatillo bajo ningún concepto durante esta operación.

Enrosque a mano la tobera de recambio.

## 4 Reparación

Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal especializado en dispositivos eléctricos.

Para su seguridad, utilice nuestro servicio de recambios, rápido y barato.

## 5 Accesorios

Existen varias toberas diferentes para la pistola de adhesivo termofundible.

Solicite información a su distribuidor o asesor especializado.

## 6 Garantía

Este aparato ha sido desarrollado y fabricado aplicando las más modernas técnicas. Ofrecemos al primer comprador una garantía sobre el funcionamiento, la calidad de los materiales y su fabricación, de acuerdo con la reglamentación legal. Queda excluido de esta garantía el desgaste normal del aparato.

La garantía desaparece si se detecta un tratamiento indebido, la aplicación de fuerza bruta, la reparación por terceros o la incorporación de piezas de recambio no originales.

La garantía consistirá en la reparación del aparato o en su sustitución, a nuestra discreción.

Nuestra garantía queda limitada al producto suministrado por nosotros, ya que no tenemos ningún control sobre la correcta utilización del aparato ni de los adhesivos.

Consulte nuestras condiciones comerciales.



# Generalità / Sisurehha

## 1 Generalità

### 1.1 Dati tecnici

<b>Denominazione</b>	<b>Getra 220 MT</b>
<b>Materiale fornito</b>	<b>Pistola per adesivo, attrezzo, ugello di ricambio, istruzioni per l'uso</b>
<b>Dimensioni</b>	<b>265 x 215 x 58 mm</b>
<b>Peso</b>	<b>600 g</b>
<b>Tensione di lavoro</b>	<b>220 - 240 V, 50 Hz</b>
<b>Potenza assorbita</b>	<b>220 W</b>
<b>Classe d'isolamento</b>	<b>Classe I</b>
<b>Temperatura di lavoro</b>	<b>120 - 220°C, preimpostata a 180 - 190°C</b>
<b>Regolazione</b>	<b>Regolatore di temperatura bimetallico</b>
<b>Adesivo</b>	<b>Adesivi a caldo a forma di candela Ø 12 mm</b>
<b>Capacità di applicazione</b>	<b>da 0,7 a 1,2 kg/h*</b>

\* in funzione della temperatura e viscosità dell'adesivo.

### 1.2 Descrizione del funzionamento

Pistola per adesivo a caldo per l'applicazione di candele di adesivo di tipo commerciale.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Indicazioni generali

Impiegare la pistola per adesivo a caldo esclusivamente per l'applicazione di candele di adesivo di tipo commerciale secondo le indicazioni dei dati tecnici.

Adoperare la pistola per adesivo a caldo solo se si conoscono bene le modalità d'uso e i possibili pericoli.

Osservare le norme antinfortunistiche nonché le disposizioni di sicurezza e le regole di medicina del lavoro del proprio paese.

In caso di cavo di rete danneggiato o staccato, estrarre immediatamente la spina dalla presa elettrica e non adoperare più l'apparecchio.

Non staccare mai l'apparecchio dalla rete elettrica tirando il cavo.

# Istruzioni per l'uso

## 2.2 Possibili pericoli

### Per evitare infortuni e danni, rispettare attentamente le seguenti indicazioni!

Pericolo di ustioni!

L'ugello (1) e l'adesivo a caldo fuso possono raggiungere una temperatura di oltre 200 °C. Evitare il contatto, indossare eventualmente guanti protettivi.

Emissione di odori!

Gli adesivi a caldo emettono vapori che possono disturbare l'olfatto. In caso di lavorazione non corretta, si possono verificare irritazioni delle mucose. Provvedere a una sufficiente ventilazione.

## 2.3 Indicazioni per un uso sicuro

### Per evitare difetti ed errori di funzionamento, rispettare attentamente le seguenti indicazioni!

Allontanare dalla zona dell'ugello (1) gli oggetti combustibili o sensibili al calore.

L'apparecchio caldo può essere deposto sulla staffa di appoggio (2).

Non premere con violenza il grilletto (4).

Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dall'acqua.

Prevenzione di scosse elettriche.

Rispettare le indicazioni del foglietto illustrativo degli adesivi a caldo.

Prevenzione di errori di lavorazione.

Se l'apparecchio viene impiegato con l'ugello rivolto verso l'alto, si deve sempre fare attenzione al possibile gocciolamento, per evitare ustioni a persone e oggetti di lavoro.

Prima di ogni intervento sull'apparecchio (manutenzione, pulizia), estrarre la spina. Dopo l'impiego, estrarre la spina e lasciare raffreddare.

Verificare sempre che l'apparecchio sia collegato a una presa elettrica dotata di messa a terra. Se si usa un cavo di prolunga, controllare che questo sia integro e dotato di conduttore di terra.

## 3 Istruzioni per l'uso

Rispettare le indicazioni di sicurezza del capitolo 2.

### 3.1 Messa in funzione

Inserire la spina (6) in una presa elettrica dotata di messa a terra e attivare l'apparecchio usando l'interruttore On/Off (5).

La spia rossa dell'interruttore On/Off (5) si accende.

L'apparecchio si riscalda immediatamente.

Se la candela di adesivo è già inserita, è possibile che fuoriesca dall'ugello dell'adesivo liquido; in questo caso appoggiare l'apparecchio su un supporto adatto.

Lasciare che l'apparecchio si riscaldi per ca. 6 - 8 minuti (secondo il tipo di adesivo).

Introdurre la candela di adesivo a caldo attraverso l'apertura sul lato posteriore dell'apparecchio fino al manicotto isolante nero (8).

### 3.2 Regolazioni di temperatura

L'apparecchio è regolato in fabbrica a 200°C.

La temperatura può essere regolata facilmente con il regolatore di temperatura (3). La temperatura viene aumentata ruotando la vite di regolazione in senso orario, diminuita ruotando in senso antiorario.

### 3.3 Regolazioni sull'apparecchio

Per realizzare un dosaggio esatto ripetitivo si può usare il limitatore di corsa (7).

Regolare con il limitatore di corsa (7) la quantità di adesivo desiderata.

Il limitatore di corsa può anche essere utilizzato per regolare in modo più comodo la posizione del grilletto (4).

# Istruzioni per l'uso

## 3.4 Indicazioni per l'incollaggio

Le superfici da incollare devono essere a temperatura ambiente ed esenti da polvere, grasso e umidità. I pezzi contenenti cere, oli, plastificanti e impregnanti possono causare un distacco immediato o ritardato dell'incollaggio.

Applicare l'adesivo a caldo per punti o su un cordone continuo. I punti grandi di adesivo a caldo rimangono adesivi più a lungo di quelli piccoli. Congiungere immediatamente i pezzi per alcuni secondi.

Un prelievo lento e continuo non causa un abbassamento della temperatura di lavorazione.

## 3.5 Pause / Fine del lavoro

Se non è richiesto adesivo a caldo per più di 20 - 25 minuti, si deve disattivare l'apparecchio mediante l'interruttore di rete (5).

L'adesivo a caldo può rimanere nell'apparecchio per essere fuso di nuovo in occasione di un nuovo impiego.

## 3.6 Sostituzione dell'ugello

Sono disponibili ugelli speciali per lavori speciali.

Per sostituire l'ugello l'apparecchio deve essere caldo ma staccato dalla rete elettrica.

Tenere fermo l'apparecchio usando guanti protettivi.

Svitare l'ugello (1) senza mai premere il

grilletto. Avvitare a mano l'ugello sostitutivo.

## 4 Riparazioni

Le riparazioni devono essere eseguite solo da elettricisti.

Per la propria sicurezza utilizzare il servizio sostituzioni, conveniente per tempo e per costo.

## 5 Accessori

Diversi ugelli sono disponibili per l'uso della pistola per adesivo a caldo. Chiedere informazioni al proprio rivenditore o a uno specialista.

## 6 Garanzia

Questo apparecchio è stato sviluppato e costruito in base allo stato più aggiornato della tecnologia. Forniamo al primo acquirente una garanzia corrispondente alle norme di legge per funzionamento, materiale e lavorazione. Viene esclusa la normale usura.

La garanzia decade se viene riscontrato un trattamento non corretto, violenza, riparazioni da parte di terzi e montaggio di ricambi non originali.

La garanzia implica la riparazione o sostituzione a nostra scelta. Si esclude una garanzia al di fuori dal materiale fornito, poiché non possiamo influire in alcun modo sull'impiego corretto dell'apparecchio e sugli oggetti fissati.

Tenere presenti le nostre condizioni commerciali !

# Algemeen / Veiligheid

## 1 Algemeen

### 1.1 Technische gegevens

<b>Beschrijving</b>	<b>Getra 220 MT</b>
<b>Leveringspakket</b>	<b>Lijmpistool, gereedschap, vervangkop, gebruiksaanwijzing</b>
<b>Afmetingen</b>	<b>265 x 215 x 58 mm</b>
<b>Gewicht</b>	<b>600 g</b>
<b>Werkspanning</b>	<b>220 - 240 V, 50 Hz</b>
<b>Vermogen</b>	<b>220 W</b>
<b>Isolatieklasse</b>	<b>Klasse I</b>
<b>Werktemperatuur</b>	<b>120 - 220°C, vooraf ingesteld op 180 - 190°C</b>
<b>Regeling</b>	<b>Bimetaal-temperatuurregelaar</b>
<b>Lijmstift</b>	<b>smeltlijmsoorten in kaarsvorm Ø 12 mm</b>
<b>Lijmvermogen</b>	<b>0,7 tot 1,2 kg/h*</b>

\* afhankelijk van de temperatuur en de viscositeit van de lijm.

### 1.2 Beschrijving van de werking

Smeltlijmpistolen voor verwerking van gewoon in de handel verkrijgbare lijmkaarsen.

## 2 Veiligheid

### 2.1 Algemene wenken

Gebruik het smeltlijmpistool uitsluitend voor verwerking van gewone, in de handel verkrijgbare lijmkaarsen, zoals aangegeven in het hoofdstuk 'Technische Gegevens'.

Gebruik het smeltlijmpistool enkel nadat u zich vertrouwd heeft gemaakt met de werkwijze en de mogelijke gevaren ervan.

Neem steeds de wettelijke voorschriften voor ongevallenpreventie, de veiligheidsreglementen en de nationale of regionale bedrijfsgeneeskundige voorschriften in acht.

Bij een beschadigd of loszittend netsnoer moet u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en mag u het pistool niet langer gebruiken.

Trek het snoer altijd met de stekker uit het stopcontact, nooit aan het snoer.

## 2.2 Mogelijke risico's

**Als u de onderstaande wenken strikt in acht neemt, voorkomt u lichamelijk letsel en materiële schade!**

Verbrandingsgevaar!

Kop (1) en gesmolten lijm kunnen meer dan 200 °C heet zijn. Vermijd aanraking met de blote handen; gebruik eventueel warmte-isolerende handschoenen.

Hinderlijke geur!

Smeltlijmen geven dampen af die een hinderlijke geur kunnen verspreiden. Bij ondeskundige verwerking kunnen bij sommige personen de slijmvliezen worden geprikkeld. Zorg voor voldoende ventilatie.

## 2.3 Tips om veilig te werken

**Als u de onderstaande aanwijzingen strikt in acht neemt, voorkomt u storingen en gebruikt u het apparaat op de juiste manier!**

Brandbare of warmtegevoelige voorwerpen houdt u uit de buurt van de lijmkop (1).

Het opgewarmde apparaat kunt u met behulp van de steunbeugel (2) neerzetten.

Gebruik nooit brute kracht op de trekker (4).

Bescherm het pistool tegen vocht en water. Bescherming tegen elektrische schokken.

Raadpleeg het technische inlichtingenblad voor de juiste smeltlijmtypes.

Bescherming tegen verwerkingsfouten.

Wanneer u het pistool met de kop naar boven gebruikt, moet u zeker letten op mogelijke druppelvorming, om brandwonden op de huid of brandsporen op werkmateriaal te vermijden.

Trek de netstekker uit voordat u het pistool reviseert of reinigt. Na ieder gebruik trekt u de netstekker uit en laat u het pistool afkoelen.

Controleer steeds of het pistool op een stopcontact met aarding is aangesloten. Bij gebruik van een verlengsnoer, controleert u of dit onbeschadigd is en een aardleiding heeft.

## 3 Gebruiksaanwijzing

Neem de veiligheidsvoorschriften van hoofdstuk 2 in acht.

### 3.1 Inbedrijfstelling

Steek de netstekker (6) in een geaard stopcontact en schakel het lijmpistool met de AAN/UIT-schakelaar (5) in.

Het rode werkingslampje van de AAN/UIT-schakelaar (5) gaat nu branden.

Het pistool begint onmiddellijk op te warmen.

Als er reeds een lijmkaars is ingebracht, kan er vloeibare lijm uit de lijmkop lekken. Kies daarom een geschikte ondergrond om het pistool neer te zetten.

Laat het pistool circa 6 tot 8 minuten opwarmen (afhankelijk van het lijmtypen).

Steek de smeltlijmkaars door de opening aan de rugzijde van het pistool tot in de zwarte isoleerhuls (8).

# Gebruiksaanwijzing

## 3.2 Temperatuurinstellingen

Het pistool werd in de fabriek op 200 °C ingesteld.

De temperatuur kan eenvoudig met de hand op de temperatuurregelaar (3) worden afgesteld. Door de instelschroef in uurwijzerzin te draaien verhoogt u de temperatuur. Draaien tegen uurwijzerzin in verlaagt de insteltemperatuur.

## 3.3 Instelmogelijkheden op het pistool.

De slagbegrenzing (7) kunt u gebruiken voor een exacte herhaalde dosering. De gewenste hoeveelheid lijm stelt u in met de slagbegrenzing (7).

Ook kunt u de slagbegrenzing gebruiken om de positie van de trekker (4) comfortabeler in te stellen.

## 3.4 Tips om te lijmen

De te lijmen vlakken moeten bij voorkeur op kamertemperatuur zijn, en vrij van stof, vet en vocht. Bij werkstukken die behandeld werden met wassoorten, oplosoliën, weekmakers en impregneermiddelen kan vroeg of laat de verlijming loskomen.

Breng de smeltlijm punt- of rupsvormig aan. Grotere smeltlijmpunten blijven langer kleefbaar dan kleine. Druk de werkstukken onmiddellijk enkele seconden lang samen.

Bij een trage, continue lijmdosis komt het pistool nooit onder de normale verwarmingstemperatuur.

## 3.5 Werkonderbreking / Werkafsluiting

Als u gedurende meer dan 20 à 25 minuten geen smeltlijm nodig heeft, doet u er beter aan het pistool via de netschakelaar (5) uit te schakelen.

De lijm mag dan in het pistool blijven en kan bij hervatting van het werk opnieuw worden gesmolten.

## 3.6 Lijmkop vervangen

Voor speciale klussen kunt u speciale lijmkoppen bestellen.

Om de lijmkop te vervangen moet het pistool nog warm zijn, maar het mag niet meer op het stroomnet aangesloten zijn.

Houd het pistool met warmte-isolerende handschoenen vast.

Schroef de lijmkop (1) eraf en kom in geen geval aan de trekker! Schroef de vervangkop handvast op.

## 4 Reparatie

Reparaties mogen enkel door een bevoegde elektrotechnicus worden uitgevoerd.

Voor een veilige en betrouwbare werking maakt u steeds gebruik van onze snelle en goedkope technische dienst.

## 5 Toebehoren

Er bestaan diverse lijmkoppen voor het smeltlijmpistool. Raadpleeg uw verkoper of een deskundige adviseur.

## 6 Garantie

Dit pistool is ontworpen en geproduceerd volgens de nieuwste technologie. Aan de eerste koper geven wij de wettelijk voorgeschreven garantie op werking, materiaal en verwerking. Normale slijtage valt niet onder de garantie.

De garantie vervalt bij vaststelling van ondeskundig gebruik, brute kracht, reparaties uitgevoerd door derden en inbouw van niet-originele reserveonderdelen.

Bij garantie beslissen wij zelf of het pistool hersteld dan wel ingeruild zal worden. De garantie is beperkt tot het leveringspakket, omdat wij als producent geen enkele controle of invloed hebben over het juiste en deskundige gebruik van pistool en bevestigingsmiddelen.

Lees aandachtig onze verkoopvoorwaarden!





**ÉCLARATION DE CONFORMITÉ /  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
KONFORMITÄT SERKLÄRUNG / DECLARACION  
DE CONFORMIDAD  
DECLARATION OF CONFORMITY**

Le vendeur / Der Verkäufer / The seller :

**GETRA, 29 rue de la gare - 88127 SAINT-AME Cedex (France)**

déclare que les appareils désignés ci-dessous  
erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkten:  
declare on its sole responsibility that the under mentioned products :

**Applicateurs à colle/ Schmelzklebepistole/ Hot Melt adhesive guns**

## **Getra 220 MT**

**sont conformes aux dispositions des Directives :  
mit den folgenden Normen oder Unterlangen  
übereinstimmen : comply with the following  
Standards :**

**2014/30 EU**

**2014/35 EU**

ainsi qu'aux normes européennes ci-dessous transposant ces directives :

**EN 60335-1: 2012+A11**

**EN 55014-1: 2006+A1+A2**

**EN 60335-2-45: 2002+A1+A2**

**EN 55014-2: 2015**

**EN 62233: 2008**

**EN 61000-3-2: 2014**

**AfPS GS 2014:01**

**EN 61000-3-3: 2013**

Le dossier technique a été constitué et est à disposition auprès du fabricant.  
Der Hersteller ist in Besitz der betreffenden technischen Broschüre.  
The manufacturer is in possession of the relative

technical file. Saint Amé, 18/12/2018

**Nom du signataire : Olivier NAULIN**

**Fonction : Directeur Industriel**

**Signature :**

<b>Processus : Sécurité, environnement, réglementation</b>	Page 1/1
<b>Sous processus :</b>	Indice C
<b>Document : Déclaration de conformité "CE"</b>	Approuvé par : E. Thiriet